

▲代東

茲於月之廿四日。乃本總堂舉行第二十三週年紀念慶典之期。敬邀各埠馬金紫分堂伯叔昆仲等光臨指示。曷勝榮幸。

GIM DOO HUNG  
139 Pender St. East Vancouver, B.C.  
雲城馬金紫總堂訂

中華民國卅一年五月二日

▲鳴謝

啟者。弟昨來雲遊。荷蒙致公堂。達權社。崇義會諸執事昆仲。暨王永芳。梁少如。簡苗。鄭堃培。劉觀亮等君。與雷姓各兄弟。或設筵款待。或盛饌歡迎。高誼隆情。銘感五中。茲因事返埠。未能一一親身踵門叩別。謹登數言。藉鳴謝意。

雷華漢謹啟

▲鳴謝梁少初先生風濕聖手

啟者弟右腳風濕痛患十數年之久屢醫無效蒙梁少初先生施治十天痊愈堪稱風濕聖手感激之餘特登報鳴謝俾全病者知所求醫焉

中山李藻林謝啟

請華友慷慨捐輸。協助紅十字的工作。以救濟傷難。即減輕人類的痛苦。

崎夫頓煤油公司啟

GRAHAM McDONALD  
Clifton C. Cross (B.C.) Ltd.  
902 Stock Exchange Bldg.  
Vancouver, B. C.

舊友原是好友

美酒乃在雲埠蒸釀爲加政府監察足證爲  
久藏純酒也。  
「五星嘜燒酒」 十三盎士 壹元二毫五  
廿五盎士 二元三毫 四十盎士 三元五毫

UNITED DISTILLERS I  
VANCOUVER, B.C.



【載登所局酒或府政省是不白告此

恭頌極樂氏精補精藥水  
補身健腎之功效

弟身體極弱氣血兩虛而手足且常覺困倦胃口不開更兼夜  
尿頻來睡不安寧屢訪中西藥品服之毫無功效也昨蒙友人  
介紹購極樂氏精補精藥水服之的實有十虎九牛之力果然  
名不虛傳弟自服精補精藥水一樽之後一切病症均已痊愈  
現下精神百倍感激之餘愧無以報略誌登諸報端聊伸謝忱  
願介紹同病者知所問津焉

旅英屬庇詩省 天寅比埠 弟馬洪輝恭頌

\_\_\_\_\_